



ESCOLA PORTUGUESA
DE MACAU
澳門葡文學校

設計和施工合約 "澳門葡文學校優化工程 - 舊大樓"

EMPREITADA DE CONCEPÇÃO E CONSTRUÇÃO DO “PLANO DE MELHORAMENTO DO EDIFÍCIO DA EPM – Ala Velha”

I 公告

I ANÚNCIO





公告

ANÚNCIO

設計和施工合約 "澳門葡文學校優化工程 - 舊大樓"

EMPREITADA DE CONCEPÇÃO E CONSTRUÇÃO DO “PLANO DE MELHORAMENTO DO EDIFÍCIO DA EPM – Ala Velha”

1. 招標實體：澳門葡文學校基金會

ENTIDADE QUE PÕE A OBRA A CONCURSO: Fundação Escola Portuguesa de Macau

2. 招標方式：公開招標。

MODALIDADE DE CONCURSO: concurso público.

3. 承攬工程的標的：設計和施工合約 "澳門葡文學校優化工程 - 舊大樓"

OBJECTO DA EMPREITADA: EMPREITADA DE CONCEPÇÃO E CONSTRUÇÃO DO
“PLANO DE MELHORAMENTO DO EDIFÍCIO DA EPM – Ala Velha”

4. 承攬工程的位置：EPM, 澳門葡文學校

LOCAL DE EXECUÇÃO: EPM, Escola Portuguesa de Macau

5. 分段工程：否。

OBRA DIVIDIDA POR PARTES: não.

6. 接受提交草擬圖則：否。

ADMISSIBILIDADE DE APRESENTAÇÃO DE ANTEPROJETO: Não

7. 承攬類型：總額承攬。

TIPO DE EMPREITADA: preço global.





8. **施工期：**設計和施工最長期限為 2025 年 08 月 31 日

PRAZO DE EXECUÇÃO DA OBRA: o limite máximo global de concepção e construção é dia 31/08/2025

9. **投標參考價格：**MOP\$ 7.259.288,00 (澳門幣柒佰貳拾伍萬玖仟貳佰捌拾捌圓整)

VALOR DE REFERENCIA: MOP\$ 7.259.288,00 (sete milhões e duzentos e cinquenta e nove mil e duzentas e oitenta e oito patacas)

10. **參加條件：**在土地工務局有施工註冊，以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。

CONDIÇÕES DE ADMISSÃO: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSCU na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.

11. **可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式：**應根據由八月三日第 40/99/M 號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

MODALIDADE JURÍDICA DA ASSOCIAÇÃO A ADOPTAR PELO CONCORRENTE EM AGRUPAMENTO A QUEM VENHA EVENTUALMENTE A SER ADJUDICADA A EMPREITADA: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

12. **交標地點、截止日期及時間：**

5 月 23 日起招標方案及承攬規則可於工作日上午 9 時至下午 5 時 45 分在澳門葡文學校寫字樓索取。

地點：EPM 澳門葡文學校

截止日期及時間：2025 年 05 月 23 日至 2025 年 06 月 11 日，下午 5 時 45 分截止。

倘因不可抗力之原因導致部門於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

LOCAL, DATA E HORA LIMITE PARA A ENTREGA DAS PROPOSTAS:

O programa do concurso e caderno de encargos podem ser obtidos na secretaria da EPM, a partir do dia 23 de Maio, nos dias úteis entre as 9:00 e as 17:45.

Local: EPM, Escola Portuguesa de Macau





Data e hora limite: 23 de Maio 2024 até 11 de Junho de 2025, pelas 17H45.

Em caso de encerramento do Serviço na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

13. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件應以中文、葡文或英文編製。

LÍNGUA A UTILIZAR NA REDACÇÃO DA PROPOSTA: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos em chinês, português ou inglês.

14. 標書有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，根據十一月八日第 74/99/M 號法令第九十三條規定，可延長有效期。

PRAZO DE VALIDADE DAS PROPOSTAS: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

15. 臨時擔保：MOP\$ 1,000.00 (一千澳門幣)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

CAUÇÃO PROVISÓRIA: MOP\$ 1,000.00 (mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

16. 確定擔保：判給總金額的 5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

CAUÇÃO DEFINITIVA: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

17. 公開開標日期：

地點：EPM 澳門葡文學校，澳門殷皇子大馬路

日期及時間：2025 年 06 月 12 日，上午十一時。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致部門於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第 74/99/M 號去令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

DATA DE REALIZAÇÃO DO ACTO PÚBLICO DO CONCURSO:

Local: EPM, Escola Portuguesa de Macau, Avenida do Infante D. Henrique, Macau

Dia e hora: 12 de Junho de 2025, pelas 11H00.





Em caso de encerramento do Serviço para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

18. 評標標準：

- 工程造價：50%
- 所用材料的品質：20%
- 設計，要進行的工作的描述以及工作中使用的材料的量化：5%
- 具有相同性質的專案經驗：20%
- 各工種的出勤表及其每月的出勤分配：5%

CRITÉRIOS DE APRECIÇÃO DAS PROPOSTAS:

- Preço da empreitada: 50%
- Qualidade dos materiais utilizados: 20%
- Concepção, descrição dos trabalhos a realizar e quantificação dos materiais utilizados na obra: 5%
- Experiência em empreitadas da mesma natureza: 20%
- Relação homens-dia por cada profissão e respectiva distribuição mensal: 5%



19. 判給標準：由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

CRITÉRIO DE ADJUDICAÇÃO: A adjudicação é efetuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efetuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.